



JIKEI GAKUEN GROUP

# WELCOME TO TOYO LANGUAGE SCHOOL



APPLICATION PROCEDURES 모집 요강 招生簡章 招生簡章

## 学生募集要項

学校法人滋慶学園 東京都認可の日本語学校  
**TLS 東洋言語学院**  
TOYO LANGUAGE SCHOOL

# 日本語を学ぶ。 日本を学ぶ。 語学力と人間力を磨く TLSで、夢の実現へ。

Learning Japanese. Learning Japan.

Fulfillment of your dream at TLS where you can cultivate language ability and humanity.

일본어를 배운다. 일본을 배운다. 어학실력과 인간력을 기르는 TLS에서, 꿈의 실현을.

學習日語。學習日本。在TLS提升語言能力和綜合性的能力,實現夢想。

学习日语。学习日本。精进语言水平，磨练人格品质，从TLS走向梦想实现的方向。

TLS has Japanese learning classes and support system for accomplishment of your goal.

TLS에는 목표를 달성하기 위한 수업과 서포트시스템이 있습니다.

TLS完善的課程與支援都是為了達成你的目標而準備的。

为了达成您的目标，TLS具备了完整的日语课程及一整套学生支援体系。

## 沿革 / School History

1988年6月17日

東洋言語学院設立

2013年4月

学校法人滋慶学園東洋言語学院として東京都より認可を受ける。

2018年4月

420時間日本語教師養成講座開講(文化庁届出済)

2018年6月

設立30周年

● 財団法人日本語教育振興協会認定校

● 学校長 徳山 隆

June 17th 1988

TLS is established.

April 2013

TLS is approved by Tokyo Metropolitan Government as School Juridical Person Jikei Gakuen Toyo Language School.

April 2018

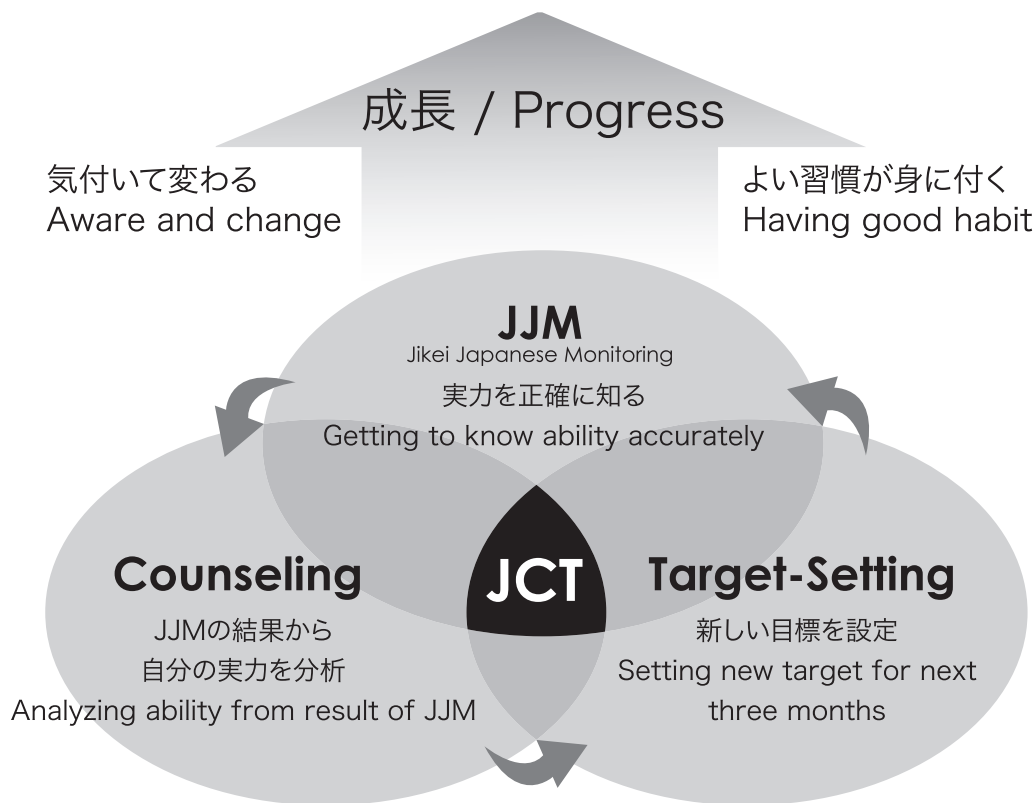
420 hours Japanese Teacher Training Course opened.

June 2018

TLS celebrates its 30th anniversary.

● TLS is recognized by the Association for the Promotion of Japanese Language Education.

● Principal Takashi Tokuyama



1988年の開校以来、日本語教育に取り組む中で作りあげた本校独自の教育システムが「JCT日本語教育システム」です。限られた期間の中で、確実に日本語を身につけるための、3つの原則があります。「目標を持って始める」「気づき、自分を変える」「良い習慣を持ち、持続させる」。TLSでは、この原則を日本語学習に組み入れ、学生たちが一人ひとりの目標に向かって学び、確実に日本語力をアップさせています。

Since 1988's opening year of our school, we have been trying to build an original educational system called JCT that contains 3 basic principles to get best progress within the limited time. These are "Start with fixed target", "Aware and change your attitude" and "Preserve good customs and sustain them". Under these 3 disciplines, each student learns to their own target and having certain progresses.

1988년 개교 이래 전념해온 일본어 교육으로 만들어 낸 본교 독자 교육시스템이 「JCT 일본어교육시스템」입니다. 정해진 기간안에 일본어를 확실하게 익히기 위한 3가지 원칙이 있습니다. 「목표를 가지고 시작한다」 「깨닫고, 자신을 변화시킨다」 「좋은 습관을 가지고 지속한다」 TLS에서는 이 원칙을 일본어 학습에 적용, 학생 개개인이 목표를 향해 배우고, 일본어 실력을 확실하게 향상하고 있습니다.

1988年建校以來，我校致力於日語教育中而獨自開發出的教育系統就是「JCT日語教育系統」。在有限的期間內想確實的提升日語能力的話，有3個原則。「設定目標後開始前進」「發現，並改變自己」「培養良好的習慣，並持續下去」。TLS把這些原則融入日語學習中，讓學生們朝向自己的目標學習，並確實的提升日語能力。

1988年建校以来，通过在日语教学方面的不懈努力，本校建立起一套独特的「JCT日语教育体系」。在有限的时间内，为了切实掌握日语，有三个准则需要遵循。「设定目标」「发现不足，改变自我」「培养良好习惯，并坚持不懈」。在TLS，这三个准则被结合到日语教学中，学生们在向着自己的目标进取过程中，日语能力得到切实的不断提高。

# General Enrollment Information

- Student capacity 700 students (short-term; 20 students)
- Requirements for application
  - (1) Applicants must have completed at least 12 years of education abroad and be at eighteen years of age.
  - (2) Qualifications judged equivalent by TLS
- ※ When an inappropriate agency involves, the admission of the applicant may not be accepted.

- Course and recruitment time

Courses (Half-day)	Period	Submission due date	Result	Entrance date
Jan course students	1 year and 3 months	Previous year September	End of November	Beginning January
April course students	1 year / 2 years	Previous year November	End of February	Beginning April
July course students	1 year and 9 months	March	End of May	Beginning July
Oct course students	1 year and 6 months	June	End of August	Beginning October

- Application Documents

Applicant (Student)

- 1) Application form (designated form of TLS)
- 2) Reason for Study (designated form of TLS)
- 3) Diploma / Certificate of expected graduation (original)
- 4) Transcript / Exam result certification (last school or institution)
- 5) Employment certificate (if you have a work experience)
- 6) Copy of certificate of learning Japanese / Copy of certificate of Japanese-Language Proficiency Test (if you have)
- 7) Copy of Residence card (if there are relatives in Japan)
- 8) Copy of your passport (if you have)
- 9) Recent photo × 5 pieces (3 cm × 4 cm, without background)

Financial guarantor

- 1) Financial guarantor document (designated form of TLS)
- 2) Document which certifies the relationship between financial guarantor and applicant
- 3) Certificate of deposit balance
- 4) Employment certificate
- 5) Salary certificate / Tax payment certificate

※ Depending on the country or academic background of the applicant, some other documents may be required.



## 모집요강

- 정원 700명 (단기생 20명)
- 입학자격
  - (1) 만18세 이상으로 12년 이상의 학교 교육 과정을 수료한 자
  - (2) 상기와 동등한 자격으로 본교가 인정한 자

※ 불명확한 중개처가 관여하고 있는 입학 희망자의 경우 입학을 허가하지 않을 수 있습니다.
- 모집시기

설치과정 (반일제)	수료기한	서류제출 최종기한	결과 교부	입국시기
1월 입학 진학과정	1년3개월	전년도 9월	11월말	1월초
4월 입학 진학과정	1년·2년	전년도 11월	2월말	4월초
7월 입학 진학과정	1년9개월	동년도 3월	5월말	7월초
10월 입학 진학과정	1년6개월	동년도 6월	8월말	10월초

- 필요서류

### 신청자 (학생)

- 1) 입학원서 (학교 지정양식)
- 2) 취학이유서 (학교 지정양식)
- 3) 최종학력 졸업(예정)증명서
- 4) 최종학력 성적증명서
- 5) 기본증명서(신청자 본인명의로 발행)
- 6) 재직증명서 (재직기간 기입 필요)
- 7) 일본어학습 증명서 (학습기간 기입 필요)
- 8) 재일 친척이 있는 경우 재류카드 사본
- 9) 여권사본 (신분사항 및 일본 출입국 이력 페이지)
- 10) 사진 5장 (3cm×4cm)

### 경비지변자

- 1) 경비지변서(학교지정양식 / 경비지변자 기입)
- 2) 가족관계증명서 (부모님 명의로 발행)
- 3) 예금잔고증명서 (200만엔 이상)
- 4) 재직증명서 (재직기간, 직위기재) ※ 자영업의 경우 사업자등록증명원
- 5) 소득금액증명서 ※자영업의 경우 납세증명서

※ 신청자의 국적, 학력 등에 따라 별도의 서류가 필요한 경우도 있습니다.

## 招生概要

● 學生定員 700名 + 短期 20名

● 入學資格

(1) 在祖國受過12年以上國民教育, 18歲以上的學生或社會人士

(2) TLS認同持有相同資格的學生或社會人士

※ 如果透過不適當的仲介機關來申請入學的話, 會有不認同該學生入學的可能性

● 課程以及招生時期

課程(半天制)	學習期間	入管提交資料期限	申請結果通知時期	入境時期
1月入學課程	1年3個月	前年9月	前年11月底	1月初
4月入學課程	1年 / 2年	前年11月	2月底	4月初
7月入學課程	1年9個月	3月	5月底	7月初
10月入學課程	1年6個月	6月	8月底	10月初

● 申請時所需資料

申請人 (學生本人)

- 1) 入學申請書 (學校指定格式)
- 2) 留學理由書 (學校指定格式)
- 3) 畢業證書或是畢業證明書 (最終學歷, 由畢業學校發行。正在就讀學生請提出在學證明書)
- 4) 成績證明書或是成績單 (最終學歷, 由畢業學校發行)
- 5) 在職證明書 (如果正在工作的話請由所屬公司發行)
- 6) 日語學習證明書 (有學習過日語的同學請由學習機關發行)
- 7) 在留卡的影本 (如果在日本有親人, 持有在留卡的話)
- 8) 護照影本 (持有的話請提供照片及所有出入境日本的紀錄頁面)
- 9) 大頭照 5張 (寬3cm×高4cm, 白色背景)

經費支付人 (家長, 親屬)

- 1) 經費支付書 (學校指定格式, 由經費支付人填寫)
- 2) 親屬關係證明書 (戶籍謄本, 出生證明書或是可以證明與申請人關係的資料)
- 3) 存款證明書 (由銀行發行, 約200萬日幣以上)
- 4) 在職證明書 (由目前工作公司發行, 自己經營公司的話請提出營業事業登記証影本)
- 5) 收入以及納稅證明書 (由公司發行或是用扣繳憑單等來證明)

※ 依據申請人的國籍, 學歷背景, 經費支付條件, 可能會需要其他資料佐證。

以上資料原則上都需要繳交正本, 若有不能繳交狀況請告知。

# 招生简章

● 学生定员 700名 + 短期 20名

● 入学资格

(1) 在祖国受过12年以上义务教育，18岁以上的学生或社会人士

(2) TLS认同持有相同资格的学生或社会人士

※ 如果通过不适当的中介来申请入学，学校会有不接受的可能性。

● 课程以及招生时期

课程（半天制）	学习期间	提交入管资料期限	申请结果通知时间	入境时间
1月入学课程	1年3个月	前年9月	前年11月底	1月初
4月入学课程	1年 / 2年	前年11月	2月底	4月初
7月入学课程	1年9个月	3月	5月底	7月初
10月入学课程	1年6个月	6月	8月底	10月初

● 申请时所需资料

申请人（学生本人）

- 1) 入学愿书（学校指定格式）
- 2) 留学理由书（学校指定格式）
- 3) 最终学校毕业证书、学历认证
- 4) 最终学历成绩证明书
- 5) 在职证明书（正在工作的公司发行）
- 6) 日语学习经历证明书以及日语能力证书
- 7) 户口簿及身份证复印件
- 8) 护照复印件（请提供复印件以及出入境日本的记录页面）
- 9) 证件照6张（白色背景 3cm×4cm）

经费支付人（家长，亲属）

- 1) 经费支付书（学校指定格式、由经费支付人填写）
- 2) 亲属关系证明书（户口本复印件、公证书）
- 3) 存款证明、存单（由银行发行的20万人民币存款证明和存单）
- 4) 在职证明（由目前工作公司发行，自己经营公司的话请提交营业事业登记复印件）
- 5) 收入以及纳税证明书（由公司发行或是纳税证明书）

※ 依据申请人的国籍，学历背景，经费支付条件，可能会需要其他资料。

以上资料原则上都需要提交正本，若有不能请进行详细说明。

# Expenses

## ● Expenses are below

April Entrance	One year course to enter higher educational schools	Registration fee	Entrance fee	Tuition fee 45,000JPY monthly For 6 months	Other fees 7,000JPY monthly For 6 months	Tuition fee 45,000JPY monthly For 6 months	Other fees 7,000JPY monthly For 6 months	+	312,000
		20,000	100,000	270,000	42,000	270,000	42,000		
432,000									
January Entrance	One year and three months course to enter higher educational schools	Registration fee	Entrance fee	Tuition fee 45,000JPY monthly For 6 months	Other fees 7,000JPY monthly For 6 months	Tuition fee 45,000JPY monthly For 6 months	Other fees 7,000JPY monthly For 6 months	+	312,000
		20,000	100,000	270,000	42,000	270,000	42,000		
432,000						135,000		21,000	
432,000						156,000			
October Entrance	One year and six months course to enter higher educational schools	Registration fee	Entrance fee	Tuition fee 45,000JPY monthly For 6 months	Other fees 7,000JPY monthly For 6 months	Tuition fee 45,000JPY monthly For 6 months	Other fees 7,000JPY monthly For 6 months	+	312,000
		20,000	100,000	270,000	42,000	270,000	42,000		
432,000									
July Entrance	One year and nine months course to enter higher educational schools	Registration fee	Entrance fee	Tuition fee 45,000JPY monthly For 6 months	Other fees 7,000JPY monthly For 6 months	Tuition fee 45,000JPY monthly For 6 months	Other fees 7,000JPY monthly For 6 months	+	312,000
		20,000	100,000	270,000	42,000	270,000	42,000		
432,000									
432,000						270,000		42,000	
432,000						312,000			
432,000						270,000		42,000	
432,000						312,000			
432,000						270,000		42,000	
432,000						312,000			
432,000						270,000		42,000	
432,000						312,000			

• Depending on entrance date and term of studying in TLS, amount and date of payment will be different.

## ● To Flywire

We have partners with Flywire to provide you with an easy and secure method of sending your international education payment. Please click here for more information to make your payment.



<https://www.flywire.com/pay/toyolanguage/>

You will need your student ID on hand.

If you need assistance with your payment, please contact Flywire's multilingual 24/7 customer support at [support@flywire.com](mailto:support@flywire.com) or [flywire.com/help](https://www.flywire.com/help) for more options. Go to <https://www.flywire.com/how-it-works> to learn more.

## ● To Bank Account

Bank name : SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION

Branch name : Kasai Branch

Swift code : SMBCJPJT

Bank address : 5-34-8 Nakakasai Edogawaku Tokyo Japan

Account holder's name : Toyo Gengo Gakuin

Account No. : 4915106 (ordinary)

Receiver's address : 7-6-3 Nishikasai Edogawaku Tokyo Japan

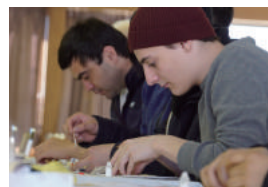
Please do not forget to apply your student ID to your name as a sender's name.

We will send invoice after our getting Certificate of Eligibility from Tokyo Immigration Bureau. Please use it for remittance. After confirmation of remittance, we will send original Certificate of Eligibility.

## TLS other fee including all fees below

1. Textbook and material fee
2. Activity fee
  - Sports meeting
  - Shinden Area Fureai Festival
  - Information Sessions for Advancing to Higher Education
  - Tokyo Disney Resort Training Program
  - School Excursion
3. Student insurance

This insurance will be paid when injured due to an accident under school management.



Part-time job while at school is permitted a maximum of 28 hours a week (during a long-term suspension set by school regulations 8 hours a day) only when the individual application is permitted by the director of Regional Immigration Bureau.

# 학비

## ● 학비는 아래와 같습니다

4월 입학	1년진학	선고료	입학금	학비 월액45,000엔 6개월	유지비 월액7,000엔 6개월	합계
		20,000	100,000	270,000	42,000	432,000
						312,000
1월 입학	1년3개월진학	선고료	입학금	학비 월액45,000엔 6개월	유지비 월액7,000엔 6개월	합계
		20,000	100,000	270,000	42,000	432,000
						312,000
						156,000
10월 입학	1년6개월진학	선고료	입학금	학비 월액45,000엔 6개월	유지비 월액7,000엔 6개월	합계
		20,000	100,000	270,000	42,000	432,000
						312,000
						312,000
7월 입학	1년9개월진학	선고료	입학금	학비 월액45,000엔 6개월	유지비 월액7,000엔 6개월	합계
		20,000	100,000	270,000	42,000	432,000
						312,000
						156,000
4월 입학	2년진학	선고료	입학금	학비 월액45,000엔 6개월	유지비 월액7,000엔 6개월	합계
		20,000	100,000	270,000	42,000	432,000
						312,000
						312,000

● 입학시기 및 재학기간에 따라, 수업료 또는 청구시기가 다릅니다.

### ● Flywire 송금

보다 쉽고 안전한 해외 학비 송금을 위하여 Flywire와 파트너십을 맺고 있습니다.  
아래의 홈페이지 또는 우측의 QR코드를 통해 송금 정보를 확인할 수 있습니다.



<https://www.flywire.com/pay/toyolanguage/>

송금시 학적번호 기입은 필수입니다. 문의사항은 Flywire 다국어 고객 서포터 센터 support@flywire.com 또는 flywire.com/help 으로 연락주세요.  
사용방법에 대한 자세한 내용은 <https://www.flywire.com/how-it-works> 에서 확인할 수 있습니다.

### ● 은행 송금

(은행명) SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION  
(지점명) Kasai Branch  
(SWIFT CODE) SMBCJPJT  
(은행주소) 5-34-8 Nakakasai Edogawaku Tokyo Japan  
(수취인) Toyo Gengo Gakuin  
(계좌번호) 4915106 (ordinary)  
(수취인주소) 7-6-3 Nishikasai Edogawaku Tokyo Japan

학비 송금시 반드시 "학적번호"를 기입하여 주세요.

재류자격인정증명서 교부 후 청구서가 발행되며 학비입금 확인 후 재류자격인정증명서 원본을 발송합니다.

## TLS유지비에는 아래의 비용이 포함되어 있습니다

- 교과서비·교재비(교과서 이외 수업에 필요한 재료등)
- 과외활동비
  - 운동회
  - 신덴페스티벌(지역축제)참가
  - 진학,취업 설명회
  - 도쿄디즈니리조트 트레이닝 프로그램
  - 졸업여행
- 유학생 보험  
학교 수업이나 과외활동 중에 부상을 당했을 경우 적용됩니다.



재학중의 아르바이트는 자격외활동허가서를 받은 경우 주 28시간(학교에서 규정한 장기 휴일 기간에는 1일 8시간)범위에 한해 허가합니다.



# 學費

## ● 各期課程學費如下

4月 入学	1年 升學	報名費	入學金	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月	+	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月	+	學費 月額 45,000円 3個月	雜費 月額 7,000円 3個月
		20,000	100,000	270,000	42,000		270,000	42,000		135,000	21,000
		432,000					312,000			156,000	
1月 入学	1年3個月 升學	報名費	入學金	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月	+	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月	+	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月
		20,000	100,000	270,000	42,000		270,000	42,000		270,000	42,000
		432,000					312,000			312,000	
10月 入学	1年6個月 升學	報名費	入學金	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月	+	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月	+	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月
		20,000	100,000	270,000	42,000		270,000	42,000		270,000	42,000
		432,000					312,000			312,000	
7月 入学	1年9個月 升學	報名費	入學金	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月	+	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月	+	學費 月額 45,000円 3個月	雜費 月額 7,000円 3個月
		20,000	100,000	270,000	42,000		270,000	42,000		135,000	21,000
		432,000					312,000			156,000	
4月 入学	2年 升學	報名費	入學金	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月	+	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月	+	學費 月額 45,000円 6個月	雜費 月額 7,000円 6個月
		20,000	100,000	270,000	42,000		270,000	42,000		270,000	42,000
		432,000					312,000			312,000	

※ 根據入學時期以及學習期間的不同, 支付的總額以及時間會變動。

## ● 使用Flywire

學校與Flywire合作。你可以輕鬆並安全的處理你學費的國際匯款。請掃描右邊行動條碼或是輸入以下網址開始匯款手續。



<https://www.flywire.com/pay/toyolanguage/>

請輸入學籍號碼操作。如果你需要匯款上的幫助, 請使用以下聯絡方式聯絡Flywire的客服。聯絡電郵 [support@flywire.com](mailto:support@flywire.com)

或是 <https://www.flywire.com/help> 得到更多訊息。

參考匯款步驟 <https://www.flywire.com/how-it-works>

## ● 用銀行匯款方式

銀行名稱: SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION

分店名稱: Kasai Branch

國際匯款碼(Swift code): SMBCJPJT

銀行地址: 5-34-8 Nakakasai Edogawaku Tokyo Japan

帳戶人名稱: Toyo Gengo Gakuin

帳戶號碼: 4915106 (ordinary)

收款人地址: 7-6-3 Nishikasai Edogawaku Tokyo Japan

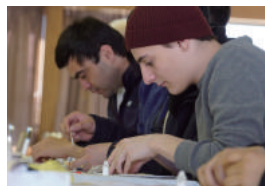
請不要忘記在匯款人訊息或是備註裡加上你的名字以及學籍號碼以便校方查詢。

東京入管理局批准學生的"在留資格認定證明書"(簽證許可資料)之後, 請根據校方發出的繳費單繳納相關費用。學校在確認到費用進帳之後會將在留資格認定證明書以及相關的資料正本郵寄給同學。請在收到資料之後盡快到就近的日本大使館辦理簽證以及入境手續。

## TLS的雜費包含以下費用

1. 教科書以及教材費
2. 課外活動參加費用
  - 運動會
  - 學校所在新田地區的祭典
  - 升學就業說明會
  - 東京迪士尼樂園研修
  - 畢業旅行
3. 學生意外險

學生在學校的學習或是活動當中受到傷害時可以適用此保險。



# 学费

## ● 各期课程学费如下

4月 入学	1年 升学课程	报名费	入学金	学费 月額 45,000 日元 6个月	杂费 月額 7,000 日元 6个月	+	学费 月額 45,000 日元 6个月	杂费 月額 7,000 日元 6个月	+	学费 月額 45,000 日元 3个月	杂费 月額 7,000 日元 3个月
		20,000	100,000	270,000	42,000		270,000	42,000		135,000	21,000
		432,000					312,000			156,000	
1月 入学	1年3个月 升学课程	报名费	入学金	学费 月額 45,000 日元 6个月	杂费 月額 7,000 日元 6个月	+	学费 月額 45,000 日元 6个月	杂费 月額 7,000 日元 6个月	+	学费 月額 45,000 日元 3个月	杂费 月額 7,000 日元 3个月
		20,000	100,000	270,000	42,000		270,000	42,000		135,000	21,000
		432,000					312,000			156,000	
10月 入学	1年6个月 升学课程	报名费	入学金	学费 月額 45,000 日元 6个月	杂费 月額 7,000 日元 6个月	+	学费 月額 45,000 日元 6个月	杂费 月額 7,000 日元 6个月	+	学费 月額 45,000 日元 6个月	杂费 月額 7,000 日元 6个月
		20,000	100,000	270,000	42,000		270,000	42,000		270,000	42,000
		432,000					312,000			312,000	
7月 入学	1年9个月 升学课程	报名费	入学金	学费 月額 45,000 日元 6个月	杂费 月額 7,000 日元 6个月	+	学费 月額 45,000 日元 6个月	杂费 月額 7,000 日元 6个月	+	学费 月額 45,000 日元 3个月	杂费 月額 7,000 日元 3个月
		20,000	100,000	270,000	42,000		270,000	42,000		135,000	21,000
		432,000					312,000			156,000	
4月 入学	2年 升学课程	报名费	入学金	学费 月額 45,000 日元 6个月	杂费 月額 7,000 日元 6个月	+	学费 月額 45,000 日元 6个月	杂费 月額 7,000 日元 6个月	+	学费 月額 45,000 日元 6个月	杂费 月額 7,000 日元 6个月
		20,000	100,000	270,000	42,000		270,000	42,000		270,000	42,000
		432,000					312,000			312,000	

※ 根据入学时期以及学习期间的不同。支付的总额以及时间会变动。

## ● 使用Flywire

学校与Flywire合作。你可以轻松并安全的处理你学费的国际汇款。扫描右边行动条码或是输入以下地址开始汇款手续。扫描右边二维码或是输入以下网址开始汇款手续。



<https://www.flywire.com/pay/toyolanguage/>

请输入学籍号码。如果需要汇款帮助，请使用以下联络方式Flywire的客服。联络邮箱 [support@flywire.com](mailto:support@flywire.com) 或是通过网页 <https://www.flywire.com/help> 得到更多信息。

汇款步骤请参考 <https://www.flywire.com/how-it-works>

## ● 用银行汇款方式

银行名称：SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION

分店名称：Kasai Branch

国际汇款代码(Swift code)：SMBCJPJT

银行地址：5-34-8 Nakakasai Edogawaku Tokyo Japan

账户名称：Toyo Gengo Gakuin

账户号码：4915106 (ordinary)

收款人地址：7-6-3 Nishikasai Edogawaku Tokyo Japan

请不要忘记在汇款信息或是备注里加你的名字以及学籍号码以便学校查询。

东京入国管理局批准学生的“在留资格认定证明书（签证许可资料）”之后，请根据学校的学费请求书缴纳费用，学校在确认学费到账后会将在留资格认定证明书以及相关资料原件邮寄给各位同学，请在收到资料后尽快到日本的大使馆办理签证以及入境手续。

## TLS的学杂费包含以下费用

1. 教科书以及教材费
2. 课外活动参加费
  - 运动会
  - 学校附近的新田祭典
  - 升学就业说明会
  - 东京迪士尼乐园研修
  - 毕业旅行
3. 学生意外险
 

学生在学校的学习或是活动中受到伤害时可以使用此保险。




※ 在学中一周的打工时间不能超过28小时（在学校校规规定的长期休假内，得到管辖内入国管理局局长许可者，每天可以打工8小时以内）

# Instructions for Filling out Applications

- \* What you write in this application form is used not only for the pre-admission screening for TLS, but also for preparing the application form for Certificate of Eligibility. Therefore, please fill out the form as accurately and truthfully as possible.
- \* If the content of the application is not true, the applicant will be disqualified for the school admission. If content is found to be untrue after admission has been granted, the school will retract the admission.
- \* When writing in kanji (Chinese characters), please write in block style, when writing in English, please carefully print in block letters.
- \* All the dates appearing in the application form should be stated in A.D. format, and should be written in the order of Year, Month and Day. Please do not use era names other than A.D.
- \* All personal information given in the application form will be used only for purposes such as admission screening for TLS, class formation, student guidance, and application to the Immigration Bureau for the certificate of eligibility, and will never be used for other purposes.

- Name
  - Write your name using the alphabet as it appears in your passport.
  - If the name that appears in your diploma is different from that of your passport, attach a statement explaining the reason.
- Place of Birth
  - Write the name your city and state (province/prefecture) accurately without using abbreviations.
  - If you were not born in your home country, write the name of the country where you were born.
- Place of Employment / Name of School
  - If you are a student, write the name of the school you are enrolled at.
- Address in Your Home Country
  - Write accurately the address you prefer for mailings.
- Academic Background
  - Please check all items that apply.
- 15~18. Schooling period
  - Specify the number of years required for graduation, not the number of years you have attended school.
- Name of School
  - Write the name of the school you graduated from.
- Primary Education
  - Specify the elementary school you attended, not the kindergarten or nursery school.
- Lower Secondary Education
  - Write the name of the school you attended that is equivalent to Japanese junior high school.
- Upper Secondary Education
  - Specify the school you attended that is equivalent to Japanese senior high school.
  - Fill in this section if you are qualified to enter a school of higher education, having passed the necessary examinations, such as the University Entrance Qualification Certificate Examination.
- Higher Education
  - Specify any junior college, college, university, or graduate school you have attended.
  - If you have completed graduate school, write the total number of years you spent at both university and graduate school in the appropriate sections.
- Other Education
  - If you have graduated from a technical college or vocational school which requires the completion of lower secondary education as an admission requirement, specify the name of the technical college or vocational school.



**入学願書 Application form**

写真  
Photograph  
3cm×4cm

入学課程  4月入学(1年・2年)  7月入学 (1年9ヶ月)  
 Course April start One year or Two years July start One year and nine months  
 10月入学(1年6ヶ月)  1月入学 (1年3ヶ月)  
 October start One year and six months January start One year and three months

1. 氏名 (英字) TOYOU GENKO  
 Name in Alphabet Family name Given & Middle name

2. 漢字名 \_\_\_\_\_  
 Name in Chinese Character

3. 生年月日 1988年1月1日 4. 性別 男  5. 婚姻状況 未婚・既婚  
 Date of Birth Year Month Day Sex Male / Female Marital status Single / Married

6. 国籍 INDONESIA 7. 出生地 SURABAYA  
 Nationality Place of Birth

8. 職業 student 9. 勤務先/学校名 Surabaya University  
 Occupation Name of employment or school

10. 本国住所 Raden 3 201 G, Surabaya INDONESIA  
 Home address

11. 電子メール ToYou@yahoo.com 12. 電話 081.1234567 13. 携帯電話番号 081.4355678  
 E-mail Tel. Cell phone.

14. 学歴  高校  専門学校  短期大学  大学  大学院 (  修士 /  博士 )  
 Educational background High school Advanced vocational school Junior college University Graduate school (Master/Doctor)  
 卒業  在学中  休学中  中退  
 Graduated in School Registered Absence Withdraw from School

15. 初等教育(小学校) 修業年限 6 年 入学: 1996年8月1日 卒業: 2000年12月1日  
 Elementary education Years required for graduation Entered Year Month Day Graduated Year Month Day  
 学校名 Name of school Surabaya primary school

16. 前期中等教育(中学校) 修業年限 5 年 入学: 2001年1月20日 卒業: 2005年3月12日  
 Secondary education Years required for graduation Entered Year Month Day Graduated Year Month Day  
 学校名 Name of school Surabaya Secondary school

17. 後期中等教育(高校) 修業年限 3 年 入学: 2005年8月1日 卒業: 2008年3月5日  
 Upper secondary education Years required for graduation Entered Year Month Day Graduated Year Month Day  
 学校名 Name of school Surabaya Uppersecondary School

18. 高等教育(大学・大学院) 修業年限 6 年 入学: 2009年4月1日 卒業: 2015年3月12日  
 Higher education Years required for graduation Entered Year Month Day Graduated Year Month Day  
 学校名 Surabaya University 専攻 Management 学位 \_\_\_\_\_  
 Name of School Major Degree  
 学校名 \_\_\_\_\_ 専攻 \_\_\_\_\_ 学位 \_\_\_\_\_  
 Name of School Major Degree

19. その他の教育  
 Other education  
 学校名 \_\_\_\_\_ 入学: \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月 \_\_\_\_\_日 卒業: \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月 \_\_\_\_\_日  
 Name of school Entered Year Month Day Graduated Year Month Day



20. 日本語学習歴  
 Previous study of Japanese language Yes/No  有  無  
 Total hours of study 時間 hours  
 学校名 Name of school 期間 Period Year Month Day ~ Year Month Day  
 学校名 Name of school 期間 Period Year Month Day ~ Year Month Day

21. 日本語能力証明  
 Japanese language ability  
 日本語能力試験 Japanese language proficiency test  有  無 級合格 350 点 2009 年 12 月  
 Japanese language proficiency test Yes/No Passed level Points Year Month  
 日本語試験 (聴解・読解・聴読解の合計) EJU (Except Writing)  有  無 点 年 月  
 EJU (Except Writing) yes/no Points Year Month  
 その他試験 Other tests

22. 本校卒業後の予定  
 Plans after studying Japanese at TLS  
 進学 Enter a school of higher education in Japan  大学院 Graduate school  大学 University  短期大学 Junior college  専門学校 Advanced vocational school  
 帰国 Return to home country  
 就職 Find a job in Japan  
 その他 Others

23. 職歴  
 Employment history Yes/No  有  無  
 勤務先 Name of employer 期間 Period year month ~ year month  
 所在地 Location Tel.  
 勤務先 Name of employer 期間 Period year month ~ year month  
 所在地 Location Tel.

24. 兵役  
 Military background Yes/No  有  無

25. 旅券番号  
 Passport number 122456127 発行年月日 2010 年 2 月 / 日  
 Date of issue year month day  
 発行機関 INDONESIA 有効期限 2015 年 2 月 / 日  
 Issuing authority Date of expiration year month day

26. 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無  
 Any criminal record in Japan or overseas Yes/No  有  無 有の場合 具体的内容  
 If yes, completed expected to complete Period year month year month Details

27. 在日歴  
 Previous stay(s) in Japan Yes (回数 times) / No (無) 日本への入国歴が3回以上ある時は、別紙に記入して下さい。

入国年月日 Date of entry	出国年月日 Date of departure	目的 Purpose	在留資格 Visa Status
			<input type="checkbox"/> 短期滞在 Temporary Visitor <input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/> 短期滞在 Temporary Visitor <input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/> 短期滞在 Temporary Visitor <input type="checkbox"/>

28. 査証申請予定地 SURABAYA 上陸予定港 NARITA AIRPORT  
 Intended place to apply for visa Intended port of entry to Japan

29. 日本在住の親族  
 Relatives residing in Japan Yes/No  有  無

氏名 Name	関係 Relation	年齢 Age	国籍 Nationality	在留資格 Visa status
職業 Occupation	勤務先/学校名 Place of employment / Name of school			
住所 Address	電話番号 Tel		外国人登録証明書番号 Alien registration Number	
氏名 Name	関係 Relation	年齢 Age	国籍 Nationality	在留資格 Visa status
職業 Occupation	勤務先/学校名 Place of employment / Name of school			
住所 Address	電話番号 Tel		外国人登録証明書番号 Alien registration Number	

30. 家族  
 Family

氏名 Name	続柄 Relation	年齢 Age	職業 Occupation	国籍 Nationality	居住国 Country of residence
TOYOU GENO	FATHER	53	Employer	INDONESIA	INDONESIA
TOYOU HANAKO	MOTHER	54	Housewife	INDONESIA	INDONESIA

31. 滞在費の支弁方法  
 Method of support to meet the expenses while in Japan  
 本人 Self  外国からの送金 Remittance from outside Japan  在日経費支弁者負担 Supporter in Japan  奨学金 Scholarship  
 月平均支弁額 100,000 JPY  
 Amount of support per month (average) JPY

32. 経費支弁者 Financial Guarantor  
 ①  
 氏名 TOYOU GENO  
 Name  
 住所 Raden, 2016, Surabaya 電話番号 031.1234567 携帯電話番号 031.1134567  
 Address Tel. Cell phone.  
 職業 (Company Owner/Employer) 年間収入 29000000 IDR  
 Occupation Annual Income  
 勤務先 Surabaya Motors 電話 031.1234567 FAX 031.221567  
 Place of employment Tel. FAX  
 ②  
 氏名  
 Name  
 住所 電話番号 携帯電話番号  
 Address Tel. Cell phone.  
 職業 年間収入  
 Occupation Annual Income  
 勤務先 電話 FAX  
 Place of employment Tel. FAX

33. 本人との関係 Relationship with the applicant

①  
 父 Father  母 Mother  夫 Husband  妻 Wife  祖父 Grandfather  祖母 Grandmother  
 養父 Foster father  養母 Foster mother  兄弟姉妹 Brother / Sister  おじ・おば Uncle / Aunt  友人・知人 Friend / Acquaintance  
 友人・知人の親族 Relative of friend / acquaintance  取引関係者・現地企業等職員 Business connection / Personnel of enterprise  
 取引関係者・現地企業等職員の親族 Relative of business connection / personnel of enterprise  その他 (Others)

②  
 父 Father  母 Mother  夫 Husband  妻 Wife  祖父 Grandfather  祖母 Grandmother  
 養父 Foster father  養母 Foster mother  兄弟姉妹 Brother / Sister  おじ・おば Uncle / Aunt  友人・知人 Friend / Acquaintance  
 友人・知人の親族 Relative of friend / acquaintance  取引関係者・現地企業等職員 Business connection / Personnel of enterprise  
 取引関係者・現地企業等職員の親族 Relative of business connection / personnel of enterprise  その他 (Others)

34. 奨学金支給機関 Organization that provide scholarship (in case you receive scholarship)  
 外国政府 Foreign government  日本政府 Japanese government  地方自治体 (Local self-governing body)  
 公益法人 (Public service corporation)  その他 (Others)

以上の通り相違ありません。  
 I hereby declare the above statement is true and correct.

日付 2012.10.10  
 Date

申請者氏名 TOYOU GENO  
 Name of Applicant  
 申請者署名 Genko Toyou  
 Signature

事務局使用欄 OFFICE USE

年 月 日受理	申請番号: 338	在留認定番号:	学籍番号:

20. Japanese Language Study History  
 - Circle the appropriate item to indicate whether or not you have studied the Japanese language.  
 - If you have studied Japanese language before, make sure to specify the total number of class-hours you have taken, along with the name of the language school you attended and the study-period.

21. Japanese Language Proficiency Test  
 - Specify whether you have taken the Japanese Language Proficiency Test sponsored by the Japan Foundation and Japan Educational Exchanges and Services. Write the grade for which you are currently certified.  
 - Students who took J-test or Japanese NAT-Test fill the certified grade and score of it in the other section.

22. Plans after finishing your Japanese language education.  
 \* This content should be in accordance with the content stated in your reasons of study.  
 - Check the appropriate box from among the selection, 'going on to higher school,' 'returning home,' 'finding employment' and 'others.'  
 - If you plan to go on to higher education, choose the type of school you wish to attend, and check the appropriate box.  
 - If you indicate the selection 'others,' briefly specify your plans.

27. Previous Stays in Japan  
 - Indicate whether or not you have been to Japan before. Specify the number of times if you have.  
 - If you have previously been to Japan, specify the dates (year/month/day) of both entry and departure, the purpose of your visit, and the status of residence, based on the official stamp received in your passport. Please be particularly accurate concerning details for recent entry/departure, information.

28. Location of Visa Application  
 - Write the name of the city with the Japanese diplomatic offices (such as a Japanese embassy or consulate) where you plan to apply for your visa once your certificate eligibility has been issued.

29. Close Relatives in Japan  
 - Indicate whether or not there are any persons in Japan with whom you have a close relationship.  
 - Write their names in the column below.

30. Family  
 - Write about your parents, and brothers and/or sisters.

31. Means of support (for your expenses)  
 - Check an appropriate selection.  
 - Tuition fees should be excluded from the average monthly support received.

32. Financial Guarantor  
 - If you have two financial guarantors, fill in the section ① and ②.

Application forms without the date of application or the signature of the applicant cannot be accepted.  
 Attach your photograph (4cm high, 3cm wide, taken within 3 months before application) with paste. No staples allowed. Unclear digital photos will not be accepted.

# 입학원서 기입시 주의점

- \*이 원서에 기재한 내용은 본교의 입학선고 뿐만아니라, 재류자격인정증명서 교부신청서 작성시 중요한 자료가 됩니다.
- \*사실과 다른 내용이 있을 경우에는 불합격으로 처리됩니다. 또한 입학허가 후 사실과 다른 기입이 발견된 경우에는 입학허가가 취소됩니다.
- \*한자는 해서체로, 영어는 블록체로 정확하게 기입해 주세요.
- \*원서내의 날짜는 전부 양력으로, 년,월,일 순으로 작성해 주세요. 양력 이외의 연호는 사용하지 말아주세요.
- \*원서에 기재된 개인정보는 본교의 입학심사, 반 편성, 학생지도 및 입국관리국 재류자격인정증명서 교부신청 이외의 목적으로는 사용하지 않습니다.

- 성명
  - 반드시 성,명의 순으로 여권과 동일한 알파벳으로 기입
  - 졸업증명서 등의 표기와 여권의 영어표기가 다른 경우에는 이유서를 첨부
- 한자명
  - 중국,대만,한국의 경우에는 반드시 한자명을 기입. 한글이름으로 한자명이 없는 경우에는 가타카나로 기입
- 출생지
  - 주소는 생략하지 말고 정확히 기입할 것
  - 본국 이외에서 출생한 경우에는 나라이름도 기입할 것
- 근무처/학교명
  - 직업이 학생인 경우, 재학학교명을 기입할 것
- 본국 주소
  - 우편물을 수령할 수 있도록 정확히 기입
- 학력
  - 해당하는 항목의 □에 V로 체크
- 취학년수
  - 재학연수가 아닌 졸업에 필요한 연수를 기입
- 학교명
  - 졸업한 학교명
- 초등교육
  - 초등학교에 관해 기입
  - 보육원, 유치원에 관해서는 기입하지 말아 주세요
- 전기 중등교육
  - 일본의 중학교에 해당하는 학교를 기입
- 후기 중등교육
  - 일본의 고등학교에 해당하는 학교를 기입
  - 대학입학자격 인정시험 등 고등교육기관의 입학자격을 취득한 경우에는 이곳에 기입
- 고등교육
  - 전문대학, 대학, 대학원에 관해서 기입
  - 대학원을 졸업한 경우, 졸업기한은 대학과 대학원의 합계연수를 기입
- 그 외의 교육
  - 후기고등교육기관 졸업 후 대학 이외의 학교를 졸업한 경우에는 이곳에 기입

(財)日本語教育振興協会認定

# TLS 東洋言語学院

## TOYO LANGUAGE SCHOOL

### 입학원서 Application form

사진  
Photograph  
3cm × 4cm

입학과정 Course  4월입학(1년·2년) April start One year or two years  7월입학 (1년9개월) July start One year and nine months  10월입학(1년6개월) October start One year and six months  1월입학 (1년3개월) January start One year and three months

1. 이름 (영어) TOYOU GENKO  
Name in Alphabet Family name Given & Middle name

2. 한자이름 東洋 言子  
Name in Chinese Character

3. 생년월일 1991년 7월 3일 Date of Birth Year Month Day 4. 성별 남·여  남  여 Sex Male / Female 5. 혼인여부  기혼  미혼 Marital status Single / Married

6. 국적 한국 Nationality 7. 출생지 ソウル市鐘路区 Place of Birth

8. 직업 학생 Occupation 9. 근무지/학교명 ソウル女子高等学校 Name of employment or school

10. 본국주소 ソウル特別市鐘路区〇〇洞 567-481 Home address

11. 전자메일 TOYOU@YAHOO.COM E-mail 12. 전화 02-134-5678 Tel. 13. 휴대전화번호 01-1345678 Cell phone.

14. 학력 Educational background  고등학교 High school  전문학교 Advanced vocational school  단기대학 Junior college  대학 University  대학원 Graduate school (Master/Doctor)  졸업 Graduated  재학중 in School  휴학중 Registered Absence  중퇴 Withdraw from School

15. 초등교육(초등학교) Elementary education 취학년수 6 년 Entered: 1997 년 03 월 01 일 졸업: 2003 년 02 월 30 일  
학교명 Name of school ソウル小学校

16. 전기중등교육(중학교)취학년수 3 년 Entered: 2003 년 03 월 01 일 졸업: 2006 년 02 월 30 일  
학교명 Name of school ソウル女子中学校

17. 후기고등교육(고등학교) 취학년수 3 년 Entered: 2006 년 03 월 01 일 졸업: 2009 년 02 월 04 일  
학교명 Name of school ソウル女子高等学校

18. 고등교육(대학·대학원) 취학년수      년 Entered:      년      월      일 졸업:      년      월      일  
학교명 Name of School      전공 Major      학위 Degree       
학교명 Name of School      전공 Major      학위 Degree     

19. 그 외의 교육 Other education  
학교명 Name of school Entered:      년      월      일 졸업:      년      월      일

20. 일본어 학습경력  
 Previous study of Japanese language Yes/No  유·부  
 총 학습 시간 수 150 시간  
 Name of school 2007년 03월 01일 ~ 2008년 02월 26일  
 학명 YUL日本語学院  
 Name of school 기간 Year Month Day Year Month Day

21. 일본어능력 증명  
 Japanese language ability  
 일본어 능력시험 유·부  유·부  
 Japanese language proficiency test Yes/No Passed level Points Year Month Day  
 일본 유시험 (정해·독해·청독해 함께) 유·부  유·부  
 EJU (Except Writing) yes/no Points Year Month Day  
 그 외 시험  
 Other Tests

22. 본교졸업 후의 예정  
 Plans after studying Japanese at TLS  
 진학 Enter a school of higher education in Japan Graduate school University Junior college Advanced vocational school  
 귀국 Return to home country  
 취직 Find job in Japan  
 그 외 Others

23. 취업 경력  
 Employment history  
 유·부  유·부  
 Yes/No  
 근무처 Name of employer 기간 Period year month year month  
 소재지 Location Tel.  
 근무처 Name of employer 기간 Period year month year month  
 소재지 Location Tel.

24. 병역  
 Military background  
 유·부  유·부  
 Yes/No  
 유의 경우 completed expected to complete Period year month year month  
 If yes, completed expected to complete Period year month year month

25. 여권 번호  
 Passport number  
 발행 기관 Issuing authority 유효기간 Date of expiration year month day

26. 범죄로 인한 처벌을 받은 경위의 유무  
 Any criminal record in Japan or overseas Yes/No  
 유·부  유·부  
 Yes/No If yes, Details  
 유의 경우 구체적인 내용  
 If yes, Details

27. 일본 방문 경력  
 Previous stay(s) in Japan Yes/No  
 유·부  유·부  
 Yes/No If yes, Details  
 유의 경우 구체적인 내용  
 If yes, Details

입국년월일 Date of entry	출국년월일 Date of departure	목적 Purpose	재류자격 Visa Status
			<input type="checkbox"/> 단기체재 Temporary Visitor <input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/> 단기체재 Temporary Visitor <input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/> 단기체재 Temporary Visitor <input type="checkbox"/>

28. 사증신청 예정지  
 Intended place to apply for visa YUL  
 상륙예정항 成田國際空港  
 Intended port of entry to Japan

29. 일본 재류 친척  
 Relatives residing in Japan 유·부  유·부  
 Yes/No

이름 Name	관계 Relation	연령 Age	국적 Nationality	재류자격 Visa status
東洋言太	父	52	한국	재학
東洋花子	母	48	한국	재학
東洋言太	兄	23	한국	재학

30. 가족  
 Family

이름 Name	관계 Relation	연령 Age	직업 Occupation	국적 Nationality	거주국 Country of residence
東洋言太	父	52	회사원	한국	한국
東洋花子	母	48	회사원	한국	한국
東洋言太	兄	23	학생	한국	한국

31. 체제비의 지원방법  
 Method of support to meet the expenses while in Japan  
 본인 Self  
 외국으로부터의 송금 Remittance from outside Japan  
 재일 경비지원자 부담 Supporter in Japan  
 장학금 Scholarship  
 월평균 지원액 100,000 엔  
 Amount of support per month (average) JPY

32. 경비지원자  
 Financial Guarantor  
 ① 이름 東洋言太  
 Name  
 주소 YUL特別市幸路E003E567 567 전화번호 02-134-5878 휴대전화번호 01-0765104  
 Address Address Tel. Cell phone.  
 직업 회사원 연간수입 248000 KRW  
 Occupation Annual Income  
 근무처 YUL외국인학교 전화 02-5688904 FAX 02-5688974  
 Place of employment Tel. FAX

② 이름  
 Name  
 주소 전화번호 휴대전화번호  
 Address Tel. Cell phone.  
 직업 연간수입  
 Address Tel. Cell phone.  
 근무처 전화 FAX  
 Place of employment Tel. FAX

33. 본인과 의 관계  
 Relationship with the applicant  
 ①  
 부 Father  
 모 Mother  
 남편 Husband  
 부인 Wife  
 조부 Grandfather  
 조모 Grandmother  
 장인 Foster father  
 장모 Foster mother  
 형제자매 Brother/Sister  
 숙부·숙모 Uncle/Aunt  
 친구·지인 Friend/Acquaintance  
 친구·지인의 친척 Relative of friend/acquaintance  
 거래관계자·현지기업등 직원 Relative of business connection/personnel of enterprise  
 거래관계자·현지기업등 직원의 친척 Relative of business connection/personnel of enterprise  
 그 외 ( ) Others  
 ②  
 부 Father  
 모 Mother  
 남편 Husband  
 부인 Wife  
 조부 Grandfather  
 조모 Grandmother  
 장인 Foster father  
 장모 Foster mother  
 형제자매 Brother/Sister  
 숙부·숙모 Uncle/Aunt  
 친구·지인 Friend/Acquaintance  
 친구·지인의 친척 Relative of friend/acquaintance  
 거래관계자·현지기업등 직원 Relative of business connection/personnel of enterprise  
 거래관계자·현지기업등 직원의 친척 Relative of business connection/personnel of enterprise  
 그 외 ( ) Others

34. 장학금 지급기관  
 Organization that provide scholarship (in case you receive scholarship)  
 외국 정부 Foreign government  
 일본국 정부 Japanese government  
 지방자치체 ( ) Local self-governing body  
 공기업인 ( ) Public service corporation  
 그 외 ( ) Others

위 기재한 사항은 사실과 틀림없습니다.  
 I hereby declare the above statement is true and correct.

일자 2008년 9월 26일  
 Date

신청자 이름 東洋言太  
 Name of Applicant  
 신청자 서명 Jeehan Toyon  
 Signature

사무실 사용용 OFFICE USE			
년	월	일수	신청번호 : 338
			재류인장증번호 : 학적번호 :

20. 일본어 학습력  
 • 학습력 유무를 ○로 표시  
 • 학습력이 있는 경우에는 반드시 학습한 총시간을 기입할 것. 또한 교육기관명과 기간을 아래에 기입

21. 일본어능력시험  
 • 국제교류기금/일본국제교육지원협회에서 실시하는 일본어능력시험의 수험유무를 체크. 합격자는 합격한 급수를 기입 J-test와 NAT합격자는 그 외란에 수험급수와 점수를 기입

22. 본교 졸업 후의 예정  
 • 취학이유서와 내용이 일치할 것  
 • 진학, 귀국, 취직, 그 외종에서 해당하는 항목을 체크  
 • 진학의 경우에는 희망하는 학교 종류를 해당란에 체크  
 • 그 외의 경우에는 예정을 간결히 기입할 것

27. 재일경력  
 • 일본 출입국 경력의 유무를 ○로 표시. 있을 경우에는 횟수도 기입할 것  
 • 출입국 경력이 있는 경우에는 입국연월일, 출국연월일, 입국목적과 입국시 받은 재류자격을 여권을 참고로 해서 기입. 특히 최근의 출입국에 관해서는 정확히 기입

28. 사증신청 예정지  
 • 재류자격인정증명서를 교부 후, 사증 신청을 예정하고 있는 재외일본 대사관, 총영사관이 있는 도시명을 기입

29. 일본내 거주친척  
 • 유무를 ○로 표시  
 • 있을시에는 반드시 아래 란에 기입

30. 가족  
 • 부모, 형제자매에 관해 기입

31. 체제비의 지원방법  
 • 해당란에 V로 체크  
 • 월평균 지원액은 학비를 제외할 것

32. 경비지원자  
 • 2명의 경우에는 ②에 기입


입학원서 기입일, 지원자 서명이 없는 경우에는 접수가 불가능합니다.  
 사진(가로3 cm, 세로4 cm, 3개월 이내에 촬영)을 반드시 붙일 것. 스테이플러 붙지  
 선명하지 않은 디지털 사진은 접수불가



# 入學申請書 填寫範例及注意事項

- \* 這份申請書所填寫之內容不只是本校入學的錄取依據，更是製作在留資格認定交付書時的重要資料。請正確的填寫申請書內容。
- \* 填寫之內容與事實不符合的話，學校不會批准入學。另外，在合格或入學之後，若發現所填寫之內容與事實不符合的話，也會被取消入學資格。
- \* 填寫漢字的時候請以正楷填寫、英文字母也請正確的填寫。
- \* 報名表的日期欄，一律填寫西元年號。不要填寫西元以外的年號。
- \* 報名表所填寫之內容只於本校的入學審核，班級編排，學生指導以及申請入國管理局的在留資格認定證明書時使用。

- 姓名  
一定要填寫和護照上一樣的拼音。  
畢業證書上的英文名字和護照的拼音如果不同請附上理由書說明。
- 漢字姓名  
中國、台灣、韓國的學生請填寫漢字姓名。  
韓國籍的學生如果沒有漢字的話請填寫片假名。
- 出生地  
縣市鎮村路巷號等請不要省略。  
在外國出生者請填寫外國出生地點。
- 工作單位/學校名稱  
職業是學生的話請填寫在學的校名。  
沒有工作也不是學生的話請填寫留學準備中。
- 祖國住址  
請正確的填寫可以收到信件及包裹的地址。
- 學歷  
該項目有 ( ) 的地方請打勾。
- 15~18. 修業年限  
填寫各學歷的學習年數。  
(包含預定畢業年數)
- 小學  
不要寫托兒所或幼稚園。
- 高中  
如果高中沒畢業，請提出政府機關發行之同等學歷證明。
- 大學・研究所  
請填寫大學及研究所的學習年數及概要。



**東洋言語学院**  
TOYO LANGUAGE SCHOOL

入學願書 Application form

入學課程 Course

4月入學(1年・2年) April start One year or Two years  
 10月入學(1年6個月) October start One year and six months  
 7月入學(1年9個月) July start One year and nine months  
 1月入學(1年3個月) January start One year and three months

照片  
Photograph  
3cm × 4cm

1. 姓名 (英文名) TOYOH GENKO  
 Name in Alphabet Family name Given & Middle name

2. 中文名 東洋 言子  
 Name in Chinese Character

3. 出生年月日 1988 年 / 月 / 日 Date of Birth Year Month Day  
 4. 性別 男 / 女 Sex Male / Female  
 5. 婚姻狀況 未婚 / 已婚 Marital status Single / Married

6. 國籍 台灣 Nationality  
 7. 出生地 台北市 Place of Birth

8. 職業 留學準備中 Occupation  
 9. 工作單位/校名 無 Name of employment or school

10. 本國住址 台北市大安區復興北路三段301號3F  
 Home address

11. 電子信箱 toyoh@yahoo.com.tw 12. 電話 02-224-5678 13. 手機號碼 0912-123-856  
 E-mail Tel. Cell phone.

14. 學歷  高中  二專  五專  大學  研究所 (  碩士 /  博士 )  
 Educational background High school Vocational School Advanced vocational school University Graduate school (Master/Doctor)  
 畢業  在學中  休學中  退學  
 Graduated in School Registered Absence Withdraw from School

15. 小學 修業年限 6 年 入學: 1992 年 09 月 1 日 畢業: 1998 年 06 月 30 日  
 Elementary education Years required for graduation Entered Year Month Day Graduated Year Month Day  
 校名 Name of school 台北小學

16. 國中 修業年限 3 年 入學: 1998 年 09 月 1 日 畢業: 2001 年 06 月 30 日  
 Secondary education Years required for graduation Entered Year Month Day Graduated Year Month Day  
 校名 Name of school 台北高級中學

17. 高中 修業年限 3 年 入學: 2001 年 09 月 1 日 畢業: 2004 年 06 月 30 日  
 Upper secondary education Years required for graduation Entered Year Month Day Graduated Year Month Day  
 學校名 Name of school 台北高級中學

18. 大學・大專院 修業年限 4 年 入學: 2004 年 09 月 1 日 畢業: 2008 年 06 月 30 日  
 Higher education Years required for graduation Entered Year Month Day Graduated Year Month Day  
 校名 台北大學 專攻 日語系 學位 學士  
 Name of School Major Degree  
 校名 專攻 學位  
 Name of School Major Degree

19. 其他  
Other education

校名 \_\_\_\_\_ 入學: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 畢業: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Name of school Entered Year Month Day Graduated Year Month Day

20. 日語學習經歷  
Previous study of Japanese language 有 無  
總學習時間數 300 時間  
hours

校名 台北日語 學習期間 2009 年 6 月 / 日 ~ 2009 年 10 月 30 日  
Name of school Period Year Month Day Year Month Day

校名 \_\_\_\_\_ 學習期間 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 ~ \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Name of school Period Year Month Day Year Month Day

21. 日語能力證明  
Japanese language ability

日本語能力試驗 有 無 3 級合格 150 分 2009 年 12 月  
Japanese language proficiency test Yes/No Passed level Points Year Month

日本語學試驗 (聽解・讀解・聽讀解的總分) 有 無 201 分 2010 年 6 月  
EJU (Except Writing) Yes/No Points Year Month

其他日語考試 J-TEST F級 240/270  
Other Tests

22. 本校畢業後的計畫  
Plans after studying Japanese at TLS

升學 研究所 大學 短期大學 專門學校  
Enter a school of higher education in Japan Graduate school University Junior college Advanced vocational school

回國  
Return to home country

就業  
Find job in Japan

其他 \_\_\_\_\_  
Others

23. 工作經歷  
Employment history 有 無  
Yes/No

工作單位 \_\_\_\_\_ 期間 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 ~ \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月  
Name of employer Period year month year month

所在地 \_\_\_\_\_  
Location Tel. \_\_\_\_\_

工作單位 \_\_\_\_\_ 期間 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 ~ \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月  
Name of employer Period year month year month

所在地 \_\_\_\_\_  
Location Tel. \_\_\_\_\_

24. 兵役  
Military background 有 無  
Yes/No

如果有 \_\_\_\_\_ 已服役 \_\_\_\_\_ 日 預定服役 \_\_\_\_\_ 日 期間 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 ~ \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月  
if yes, completed expected to complete Period year month year month

25. 護照 號碼 122456789 發行年月日 2010 年 2 月 1 日  
Passport Passport number Date of issue year month day

發行機關 R.O.C 有效期限 2015 年 2 月 1 日  
Issuing authority Date of expiration year month day

26. 是否有因犯罪受到處分  
Any criminal record in Japan or overseas 有 無 如果有請寫具體內容  
Yes/No If yes, Details

27. 來訪日本經歷 有 (次數 \_\_\_\_\_ 次) 無 有 3 次以上來日經歷者，請另外寫在另一張紙上。  
Previous stay(s) in Japan Yes (times) / No

入國年月日 Date of entry	出國年月日 Date of departure	目的 Purpose	在留資格 Visa Status
			<input type="checkbox"/> 短期滞在 Temporary Visitor
			<input type="checkbox"/> 短期滞在 Temporary Visitor
			<input type="checkbox"/> 短期滞在 Temporary Visitor

28. 申請簽證預定地 台北市 預定入境機場 成田國際空港  
Intended place to apply for visa Intended port of entry to Japan

29. 是否有親人住在日本 有 無  
Relatives residing in Japan Yes/No

姓名 Name	關係 Relation	年齡 Age	國籍 Nationality	在留資格 Visa status
職業 Occupation	工作單位/學校名 Place of employment / Name of school			
住址 Address	電話號碼 Tel	外國人登錄證明書番號 Alien registration Number		

姓名 Name	關係 Relation	年齡 Age	國籍 Nationality	在留資格 Visa status
職業 Occupation	工作單位/學校名 Place of employment / Name of school			
住址 Address	電話號碼 Tel	外國人登錄證明書番號 Alien registration Number		

30. 家族 Family

姓名 Name	關係 Relation	年齡 Age	職業 Occupation	國籍 Nationality	居住國家 Country of residence
<u>東洋言男</u>	<u>父子</u>	<u>53</u>	<u>貨運員</u>	<u>台灣</u>	<u>台灣</u>
<u>東洋花子</u>	<u>母子</u>	<u>52</u>	<u>總經理</u>	<u>台灣</u>	<u>台灣</u>

31. 在日停留各費用的支付方法 Method of support to meet the expenses while in Japan

本人  來自國外的匯款  在日經費支付人負擔  獎學金  
Self Remittance from outside Japan Supporter in Japan Scholarship

每月平均支付金額 100,000 日元  
Amount of support per month (average)

32. 經費支付人 Financial Guarantor

① 東洋花子  
Name  
姓名 東洋花子  
Address 台北市大直區復興北路環湖號 Tel. 02-2218-8898 手機號碼 0912-123-856  
Address City, District, Road, No. Tel. Cell phone.  
職業 總經理 年收入 100萬元  
Occupation Annual Income  
工作單位 台碩股份有限公司 電話 02-5678-1234 FAX 0956-123-856  
Occupation Telephone Number Fax Number

Place of employment \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
姓名 \_\_\_\_\_  
Name

住址 \_\_\_\_\_ 電話號碼 \_\_\_\_\_ 手機號碼 \_\_\_\_\_  
Address Tel. Cell phone.

職業 \_\_\_\_\_ 年收入 \_\_\_\_\_  
Occupation Annual Income

工作單位 \_\_\_\_\_ 電話 \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_  
Place of employment Tel.

33. 和申請人的關係 Relationship with the applicant

①  父  母  夫  妻  祖父  祖母  
Father Mother Husband Wife Grandfather Grandmother  
 養父  養母  兄弟姊妹  叔叔・阿姨  伯父・伯母  友人・知人  
Foster father Foster mother Brother / Sister Uncle / Aunt Friend / Acquaintance  
 朋友・朋友的家人  工作上相關・當地公司行號等職員  
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of enterprise  
 工作上相關・當地公司行號等職員的家人  其他 ( )  
Relative of business connection / personnel of enterprise Others ( )

②  父  母  夫  妻  祖父  祖母  
Father Mother Husband Wife Grandfather Grandmother  
 養父  養母  兄弟姊妹  叔叔・阿姨  伯父・伯母  友人・知人  
Foster father Foster mother Brother / Sister Uncle / Aunt Friend / Acquaintance  
 朋友・朋友的家人  工作上相關・當地公司行號等職員  
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of enterprise  
 工作上相關・當地公司行號等職員的家人  其他 ( )  
Relative of business connection / personnel of enterprise Others ( )

34. 獎學金支付機關 Organization that provide scholarship (in case you receive scholarship)

國外政府  日本政府  地方自治團體 ( )  
Foreign government Japanese government Local self-governing body  
 公益法人 ( )  其他 ( )  
Public service corporation Others ( )

以上所述皆為真實無誤  
I hereby declare the above statement is true and correct.

日期 2011 年 4 月 22 日  
Date Year Month Day

申請人姓名 東洋言子  
Name of Applicant

申請人親簽 東洋言子  
Signature

事務局使用欄 OFFICE USE

年 _____ 月 _____ 日受理	申請番號: <u>338</u>	在留認定番號: _____	學籍番號: _____
---------------------	------------------	---------------	-------------

19. 其他教育  
如果是五專或是其他種類學校畢業的話請填寫此欄。

20. 日語學習經歷  
在學習經歷中請圈選經歷的有無。  
有經歷的同學一定要填寫學校名稱及學習時間。

21. 日語能力證明  
在祖國有考過日語相關考試的話請填寫。

22. 本校畢業後的計畫  
和就學理由書的內容一致。請打勾。  
如果有其他預定，請詳細填寫。

27. 來訪日本經歷  
請勾選有無來過日本，有的話填寫次數。  
有出入國經歷的話，請填寫出入國之日期，並提出護照上入國紀錄的影本。

28. 申請簽證預定地  
請填寫在留資格交付後預定申請簽證的申請地點及預定入境日本的機場。

29. 有無在日親屬  
請勾選有無。有的話填寫其個人資料。

30. 家族  
填寫家族成員的資料。

31. 在日期間的經費支付方式  
請勾選經費支付方式。並填寫每個月預定支付之經費金額。


32. 經費支付人  
填寫負擔申請人留學經費的經費支付人之個人資料。  
有兩位就寫兩個欄位。

※入學報名表上沒有簽名的學生一律不接受報名。  
照片尺寸 (4 cm x 3 cm, 3 個月以內的照片)

# 填写入学志愿书时的注意事项

- \* 本志愿书所填写的内容不仅仅用于本校入学选考，而且是向入国管理局申请在留资格认定的重要材料，所以请务必如实填写。
- \* 如有发现不实事项，将取消申请资格。领取到本校的入学许可后发现与事实不符者，将被取消入学资格。
- \* 填写本志愿书时，中文字体要用楷书，英文字体要用大写。
- \* 涉及到日期的事项，请填写公历日期，并顺照年、月、日的顺序填写。公历以外的年号请勿使用。
- \* 您的个人资料将只用于本校的入学审查，班级编成，学生指导，以及向入国管理局申请在留资格认定，除此之外不用于任何其他目的。

- 姓名
  - 请按照姓，名的顺序填写。英文名请对照护照填写。
  - 如出现毕业证书等书面材料中姓名与护照中的姓名相异同的情况，请附加理由说明书。
- 汉字名
  - 中国，台湾，韩国的学生必须填写汉字名。韩国国籍但没有汉字名的学生请填写片假名。
- 出生地
  - 填写省市时，请不要使用简称。
  - 如在本国以外国家出生者，请填写出生地的国名。
- 工作单位 / 学校名
  - 在校学生的，请填写在籍学校名。
- 本国住所
  - 请务必填写确实能够收到快递邮包的地址。
14. 学历
  - 该当栏的方框中画对号。
- 15~18. 学习年数
  - 最终学历为止的学习年数。
  - 学校名
  - 毕业学校名。
15. 初等教育（小学教育）
  - 请填写毕业小学的有关情况。幼儿园，学前班不要填入。
16. 前期中等教育（中学校教育）
  - 请填写毕业初中的有关情况。
17. 后期中等教育（高中教育）
  - 请填写毕业高中，职业中专或技校的有关情况。
  - 领取到大学录取通知书的同学在栏目18中填写大学名称。
18. 高等教育（大学，研究生院）
  - 请填写大学，大专，研究生院校的有关情况。
  - 研究生毕业者，学习年数一栏请填写大学和研究生学习年数的合计。
19. 其他
  - 如项目16~18中所不包含的教育机构中有学习经历的申请人，请在本栏中填写其相关情况。



(財)日本語教育振興協会認定

## 東洋言語学院

TOYO LANGUAGE SCHOOL

### 入学愿书 Application form

照片  
Photograph  
3cm × 4cm

入学课程 Course

4月入学(1年・2年) April start One year or Two years  
 10月入学(1年6ヶ月) October start One year and six months  
 7月入学 (1年9ヶ月) July start One year and nine months  
 1月入学 (1年3ヶ月) January start One year and three months

1. 姓名 (英文名) TOYOU GENKO  
 Name in Alphabet Family name Given & Middle name

2. 中文名 东洋 言子  
 Name in Chinese Character

3. 出生日期 1988年1月1日  
 Date of Birth Year Month Day

4. 性别 男 5. 婚姻状况 已婚  
 Sex Male / Female Marital status Single / Married

6. 国籍 中国 7. 出生地 北京市  
 Nationality Place of Birth

8. 职业 学生 9. 工作地/学校名 北京大学  
 Occupation Name of employment or school

10. 本国地址 北京市朝阳区1-1-1  
 Home address

11. 电子邮箱 toyougenko@163.com 12. 宅电 010-1234-5678 13. 手机号码 136-1234-5678  
 E-mail Tel. Cell phone.

14. 学历 Educational background

高中 High school  
 职业学校 Advanced vocational school  
 专科学校 Junior college  
 大学 University  
 研究生院 (□硕士/□博士) Graduate school (Master/Doctor)

毕业 Graduated  
 在读中 in School  
 休学中 Registered Absence  
 中退 Withdraw from School

15. 初等教育(小学校) 学习年数 6 年 入学: 1995 年 9 月 1 日 毕业: 2001 年 6 月 1 日  
 Elementary education Years required for graduation Entered Year Month Day Graduated Year Month Day  
 学校名 Name of school 朝阳小学校

16. 前期中等教育(中学校) 学习年数 3 年 入学: 2001 年 9 月 1 日 毕业: 2004 年 6 月 1 日  
 Secondary education Years required for graduation Entered Year Month Day Graduated Year Month Day  
 学校名 Name of school 朝阳中学校

17. 后期中等教育(高中) 学习年数 3 年 入学: 2004 年 9 月 1 日 毕业: 2007 年 6 月 1 日  
 Upper secondary education Years required for graduation Entered Year Month Day Graduated Year Month Day  
 学校名 Name of school 朝阳高中

18. 普通高等教育(大学·研究生院) 学习年数 4 年 入学: 2007 年 9 月 1 日 毕业: 至今(2011.6.1毕业)  
 Higher education Years required for graduation Entered Year Month Day Graduated Year Month Day  
 学校名 北京大学 外语 专攻 140 单位  
 Name of School Major Degree  
 学校名 专攻 单位  
 Name of School Major Degree

19. 其他  
 Other education  
 学校名 入学: 年 月 日 卒業: 年 月 日  
 Name of school Entered Year Month Day Graduated Year Month Day



20. 日语学历 Previous study of Japanese language  有 / No Yes / No  
 总学习时间 Total hours of study 300 hours  
 学校名 期 年 月 日 ~ 期 年 月 日  
 名称 朝阳外语学校 2009 年 6 月 1 日 ~ 2009 年 10 月 30 日  
 名称 期 年 月 日 ~ 期 年 月 日  
 名称 期 年 月 日 ~ 期 年 月 日

21. 日语能力证明 Japanese language ability  
 日语等级考试 Japanese language proficiency test  有 / No Yes / No  
 通过等级 Passed level 3 级合格  
 分数 Points 350 分  
 年份 Year 2009 年  
 月份 Month 12 月  
 日本留学考试 (新解·读解·听读解的总分) EJU (Except Writing)  有 / No Yes / No  
 分数 Points 301 分  
 年份 Year 2010 年  
 月份 Month 6 月  
 其他考试 J-TEST F 级 340 分  
 Other Tests

22. 本校毕业后的打算 Plans after studying Japanese at TLS  
 升学 Enter a school of higher education in Japan  研究生院 Graduate school  大学 University  专科学校 Junior college  职业学校 Advanced vocational school  
 回国 Return to home country  
 就业 Find job in Japan  
 其他 Others

23. 工作经历 Employment history Yes / No  有 / No Yes / No  
 工作单位 Name of employer 期间 年 月 ~ 年 月  
 单位所在地 Location Tel.  
 工作单位 Name of employer 期间 年 月 ~ 年 月  
 单位所在地 Location Tel.

24. 服兵役 Military background  有 / No Yes / No

25. 护照号码 123456789  
 Passport / Passport number 2010 年 2 月 1 日  
 发行机关 北京市朝阳公安局 有效期限 2015 年 2 月 1 日  
 Issuing authority Date of expiration year month day

26. 过去有无犯罪记录  有 / No Yes / No  有 / No Yes / No  
 Any criminal record in Japan or overseas Details

27. 有无出入日本国境  (次数 / 次) / No Yes ( / times) / No Yes ( / times) / No  
 在日期间的出入记录超出 5 次, 请另作详写。  
 Previous stay(s) in Japan

入国年月日 Date of entry	出境年月日 Date of departure	目的 Purpose	在留资格 Visa Status
2009.6.1	2009.6.8	观光	<input checked="" type="checkbox"/> 短期滞在 <input type="checkbox"/> 短期滞在 <input type="checkbox"/> 短期滞在

28. 签证申请地 北京 抵机场 成田国际机场  
 Intended place to apply for visa Intended port of entry to Japan

29. 在日家属 Relatives residing in Japan  有 / No Yes / No

姓名 Name	关系 Relation	年龄 Age	国籍 Nationality	在留资格 Visa status
东洋拓哉	父子	40	中国	永住
职业 Occupation	工作单位/学校名 Place of employment / Name of school			
地址 Address		电话号码 Tel	外国人登录证明书号码 Alien registration Number	
東京都江户川区西葛西 8-3-13		03-1234-5678	第 123456789 号	
姓名 Name	关系 Relation	年龄 Age	国籍 Nationality	在留资格 Visa status
东洋花子	母子	40	中国	永住
职业 Occupation	工作单位/学校名 Place of employment / Name of school			
地址 Address		电话号码 Tel	外国人登录证明书号码 Alien registration Number	
東京都江户川区西葛西 8-3-13		03-1234-5678	第 123456789 号	

30. 家族 Family

姓名 Name	关系 Relation	年龄 Age	职业 Occupation	国籍 Nationality	居住国家 Country of residence
东洋拓哉	父子	40	会社员	中国	日本
东洋花子	母子	40	主妇	中国	日本

31. 在日的支付方法 Method of support to meet the expenses while in Japan  
 本人 Self  海外送金 Remittance from outside Japan  在日经费支付人负担 Supporter in Japan  奖学金 Scholarship  
 月平均支付额 Amount of support per month (average) 10 万 日元

32. 经费支付人 Financial Guarantor  
 ① 姓名 东洋拓哉  
 姓名 Name 东洋拓哉  
 地址 Address 東京都江户川区西葛西 8-3-13 电话号码 03-1234-5678 手机号码 080-1234-5678  
 职业 Occupation 会社员 年收入 800 万円  
 工作单位 〇〇株式会社 电话号码 03-8765-4321 FAX 03-8765-4321  
 Place of employment Tel. FAX

② 姓名  
 姓名 Name  
 地址 Address 电话号码 Tel. 手机号码 Cell phone.  
 职业 Occupation 年收入 Annual Income  
 工作单位 电话号码 FAX  
 Place of employment Tel. FAX

33. 与申请人的关系 Relationship with the applicant  
 ①  
 父亲 Father  母亲 Mother  夫 Husband  妻 Wife  爷爷, 姥爷 Grandfather  奶奶, 姥姥 Grandmother  
 养父 Foster father  养母 Foster mother  兄弟姊妹 Brother / Sister  叔伯, 叔祖母 Uncle / Aunt  朋友·熟人 Friend / Acquaintance  
 朋友·熟人的家属 Relative of friend / acquaintance  合作伙伴·当地企业等工作人员 Business connection / Personnel of enterprise  
 合作伙伴·当地企业等工作人员的家属 Relative of business connection / personnel of enterprise  其他 ( ) Others

②  
 父亲 Father  母亲 Mother  夫 Husband  妻 Wife  爷爷, 姥爷 Grandfather  奶奶, 姥姥 Grandmother  
 养父 Foster father  养母 Foster mother  兄弟姊妹 Brother / Sister  叔伯, 叔祖母 Uncle / Aunt  朋友·熟人 Friend / Acquaintance  
 朋友·熟人的家属 Relative of friend / acquaintance  合作伙伴·当地企业等工作人员 Business connection / Personnel of enterprise  
 合作伙伴·当地企业等工作人员的家属 Relative of business connection / personnel of enterprise  其他 ( ) Others

34. 奖学金支付机关 Organization that provide scholarship (in case you receive scholarship)  
 外国政府 Foreign government  日本政府 Japanese government  地方自治体 ( ) Local self-governing body  
 公益法人 ( ) Public service corporation  其他 ( ) Others

以上记载内容均属实。  
 I hereby declare the above statement is true and correct.

日期 2011.4.22  
 Date

申请人姓名 东洋花子  
 Name of Applicant  
 申请人签名 东洋花子  
 Signature

事务所使用栏 OFFICE USE			
年 月 日受理	申请号码: 338	在留认定证号码:	学籍号码:

20. 日语学习经历的有无  
 · 在日语学习经历有无一栏用画圈选取。  
 · 有学习经历的要填写学习总时间和学校名。

21. 日语能力试验  
 · 参加过国际交流基金日本国际教育支援协会主催的日语能力等级检定(JLPT)者请填写入通过等级及得分。  
 · 参加过日本留学考试的学生, 请填写日语考试分数总和。  
 · 参加过Jtest或NAT检定考试的学生, 请在其他检定考试一栏中填写所获得的等级或得分。

22. 本校毕业后的打算  
 · 要和就业理由书的内容一致。  
 · 升学, 归国, 就职, 或其它去向的, 在该当栏里画对号。  
 · 选择升学的学校种别。  
 · 选择其他一栏的同学, 请填写简要内容。

27. 在日经历  
 · 在有日本出入国经历的该当栏处画圈选择。有出入日本经历者请填写入次数以及入国年月日; 出国年月日及入国目的和入国时的签证种类(参照护照)。特别是最近出入国的记录要正确的填写。

28. 签证申请地  
 · 请填写申请签证的驻外日本大使馆总领事馆的所在城市名。

29. 日本在在亲属  
 · 请在在日本有无亲属一栏画圈选择。有在日亲属者请填写详细填写相关内容。

30. 亲属  
 · 请填写父母及直系兄弟姐妹的相关情况。

31. 滞在费的支辨方法  
 · 请在经费支付方法的该当栏画对号选择。  
 · 月平均支付额请填写用于学费以外的生活支出等费用。

32. 经费支辨人  
 · 请在①栏详细填写经费支付人的具体情况。支付人为 2 人的情况下, 请在①②栏分别记入。

注: 请务必记入入学志愿书的日期, 且志愿者本人签名, 否则本校无法受理。  
 · 证明照片 (竖 4 cm, 横 3cm, 3 个月以内近照), 不要使用订书器装订, 清晰度不足的数码照片将不予受理。



### Nishikasai area map

Main bldg.: 7-6-3 Nishikasai, Edogawa-ku, Tokyo 134-0088  
Second bldg.: 8-10-6 Nishikasai, Edogawa-ku, Tokyo 134-0088  
[TEL] 03-5605-6211 [FAX] 03-5605-7744  
[E-mail] info@tls-japan.com [URL] <http://www.tls-japan.com>



JIKEI GAKUEN  
GROUP

**TLS** 東洋言語学院  
TOYO LANGUAGE SCHOOL